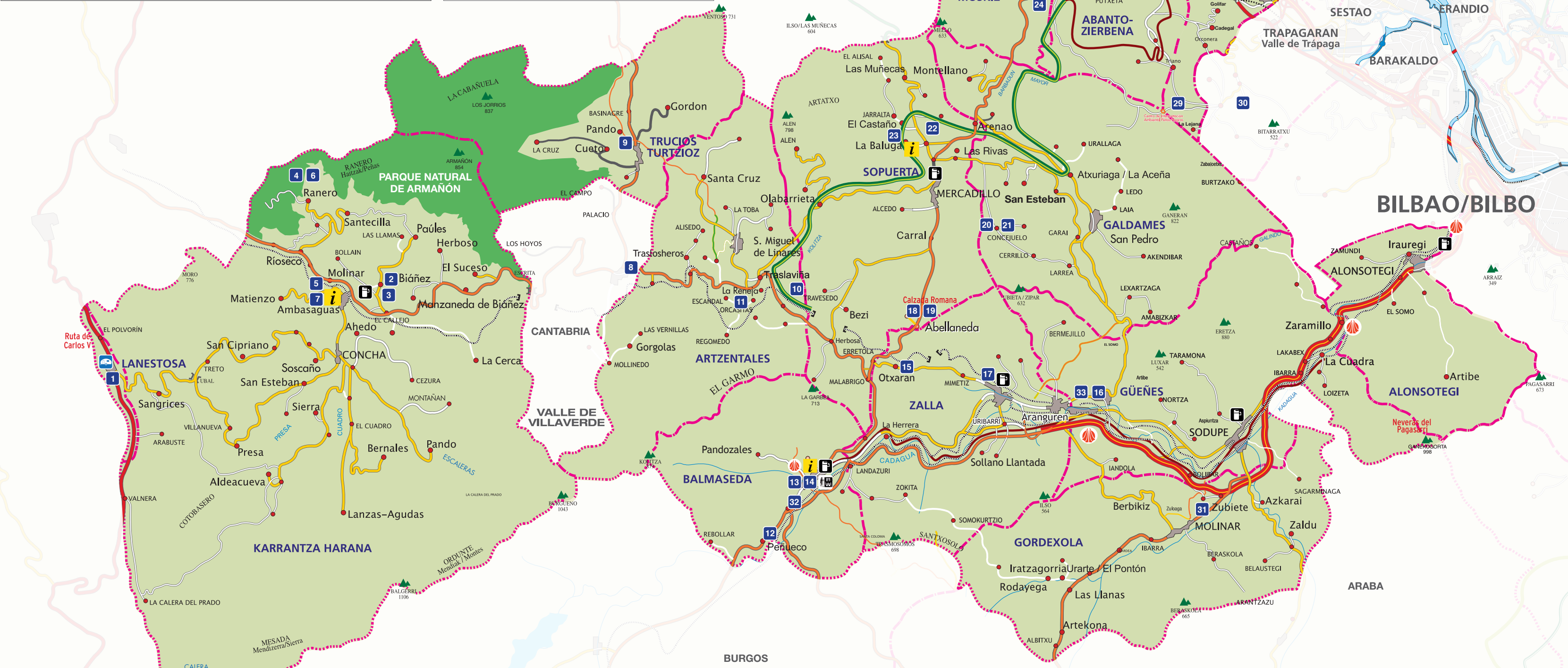
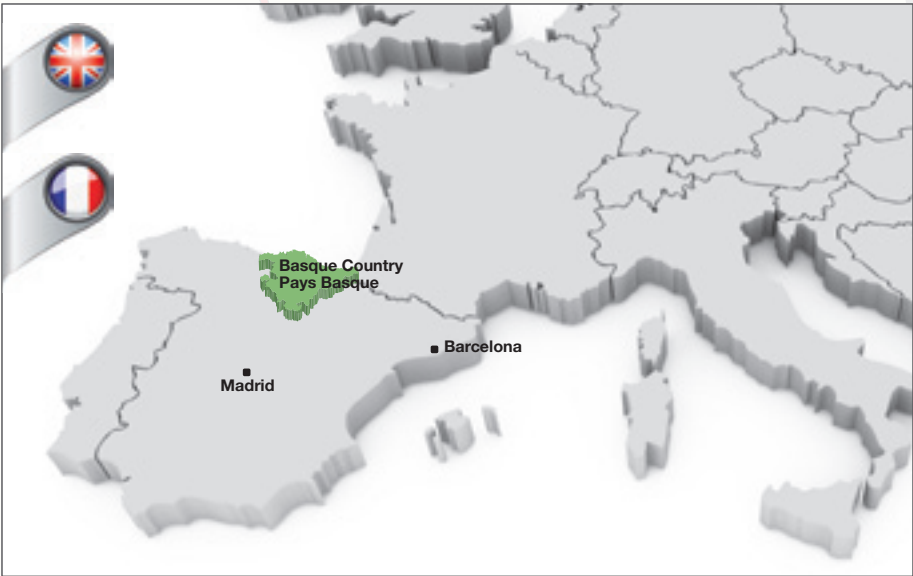




1	Koben Koba. Palaeolithic Rock Art Interpretation Centre Centre d'Interprétation d'Art Rupestre du Paléolithique	8	Villaverde Valley Ethnographic Centre Centre Ethnographique Vallée de Villaverde	15	Virgen de Lorea Winery Caves Virgen de Lorea	22	Sopuerta Abentura	29	Peñas Negras Environmental Interpretation Centre Centre d'interprétation environnementale Peñas Negras		Petrol station Station de service
2	Karpin Abentura	9	Armañón Nature Park. Information Point. Parc Naturel d'Armañón / Point d'information	16	ARENATZarte. An outdoor sculpture park ARENATZarte Parc de sculptures en plein air	23	Mendian Zaldiz	30	Miner's house Maison des mineurs		Tourist office Office de tourisme
3	San Andrés de Biazé Paintings Peintures de San Andrés de Biazé	10	Montes de Hierro Greenway. Start line La Voie Verte Montes de Hierro Km 0	17	Bizkairoute	24	El Pobal Iron Foundry Forge El Pobal	31	Laugar Brewery		Bikeway / Piste Cyclable
4	Pozalagua Cave Grotte de Pozalagua	11	Amalurra Spa	18	Las Encartaciones Museum Musée Las Encartaciones	25	Muñatones Castle Château Muñatones	32	Maiken Brewery		Greenway Voie Verte
5	El Molinar Thermal Baths Thermes El Molinar	12	La Encartada Factory Museum Usine Musée La Encartada	19	Txakoli Txabarri Winery Caves Txakoli Txabarri	26	La Arena Beach Plage La Arena	33	Bizkaia Park Abentura		Camino de Santiago Chemin de Compostelle
6	Armañón Natural Park / Interpretation Centre Parc Naturel d'Armañón / Centre d'Interprétation	13	Balmaseda History Museum Musée d'Histoire de Balmaseda	20	Loizaga Tower. Antique Car Museum Torre Loizaga. Musée d'Automobiles anciennes et classiques	27	La Arena Surf Center				Campervan parking Stationnement por camping-car
7	Dolomite Old Factory Museum Ancienne Usine de Dolomite	14	The Balmaseda Living Passion Interpretation Centre Centre d'Interprétation de la Passion vivante du Christ de Balmaseda	21	Bodegas de Galdames Winery Caves Bodegas de Galdames	28	Basque Country Mining Museum Musée d'Mineurs du Pays Basque				Nordic Walking Balmaseda

Western Valleys Les Vallées Occidentales

(Artzentaletas, Turtzioz, Valle de Villaverde, Karrantza & Lanestosa)



Koben Koba Palaeolithic Rock Art Interpretation Centre Centre d'Interprétation d'Art Rupestre du Paléolithique

Lanestosa

Tours on request by calling:

Visites sur rendez-vous seulement :

675 716 161 / 946 806 116

San Andrés de Biañez Paintings Peintures de San Andrés de Biañez

San Andrés de Biañez Church

Eglise de San Andrés de Biañez

Karrantza

Tours on request by calling / Visites sur rendez-vous seulement : 946 806 928

Dolomite Old Factory Museum Ancienne Usine de Dolomite

B° Ambasaguas

Karrantza

Saturdays: 11:00 to 14:00 and 16:00 to 18:00 /
Sundays: 11:00 to 14:00. Other days on request by calling: 946 806 928

Samedi de 11h00 à 14h00 et 16h00 à 18h00. /
Dimanche de 11h00 à 14h00. Les autres jours sur rendez-vous seulement : 946 806 928

Villaverde Valley Ethnographic Centre Centre Ethnographique Vallée de Villaverde

B° La Matanza, 4

Valle de Villaverde. Cantabria

Check opening times. Arranged tours for groups.

Tours on request by calling: 946 809 005

Voir le calendrier. Visites pour groupes. Visites sur rendez-vous seulement : 946 809 005



Pozalagua Cave Grotte de Pozalagua

2 km from Ranero. Karrantza

À 2 km de Ranero. Karrantza

946 806 928 / 649 811 673

www.cuevadepozalagua.eus

Weekends and holidays all year round. Christmas week and New Year's week: Tuesday to Sunday and holidays. Holy Week: Tuesday to Sunday and holidays. Rest of the year: tours on request for groups of ten or more. **Opening times:** from 1 April to 15 October: 11:00 to 20:00 (last admission at 19:00). From 16 October to 31 March: 11:00 to 18:00 (last admission at 17:00). Pozalagua is closed on 1 and 6 January; 18 September; 24, 25 and 31 December; and Mondays (except holiday Mondays).

Jours d'ouverture : week-ends et jours fériés toute l'année. Noël (semaine de Noël et Nouvel An) : du mardi au dimanche et jours fériés. Semaine Sainte : du mardi au dimanche et les jours fériés. Été (15 juin - 15 septembre) : du mardi au dimanche et les jours fériés. Les autres jours de l'année : visites sur rendez-vous (minimum 10 personnes). Heures : du 1 avril au 15 octobre : de 11h00 à 20h00 (19h00 dernière session). Du 16 octobre au 31 mars : de 11h00 à 18h00 (dernière session à 17h00). La grotte est fermée les jours 1 et 6 janvier, 18 septembre, 24, 25 et 31 décembre, et le lundi toute l'année (sauf jours fériés).

Armañón Nature Park Interpretation Centre Parc Naturel d'Armañón Centre d'interprétation

B° Ranero. Karrantza

946 560 079

Opening times: Tuesday to Sunday from 10:00 to 14:00 and 16:00 to 18:00. July and August: open every day. Heures d'ouverture : Du mardi au dimanche de 10h00 à 14h00 et 16h00 à 18h00. Juillet et août : ouvert tous les jours.



Karpin Abentura

Barrio Biañez, 37. Karrantza

946 107 066

www.karpinabentura.com

Summer opening times (1 July to 15 September): Monday to Sunday from 11:00 to 19:00. **Winter opening times:** Weekends and holidays from 11:00 to 19:00 (at 17:00 from 17 October to 31 March). Other days on request. Open on school holidays: Holy Week, Christmas (except 24, 25, 30 and 31 December, and 1 and 6 January) and others. Horaire d'été (1 juillet - 15 septembre) : Du lundi au dimanche de 11h00 à 19h00. Horaire d'hiver : Week-end et jours fériés de 11h00 à 19h00 (à 17h00 du 17 octobre au 31 mars). Les autres jours, visites de groupe sur rendez-vous. Ouvert tous les jours pendant les vacances scolaires : Semaine sainte, Noël (sauf les 24, 25, 30 et 31 décembre et le 1 et 6 janvier) et les ponts.

Armañón Nature Park Interpretation Centre Parc Naturel d'Armañón Centre d'interprétation

Avda. Lehendakari Agirre, 59. Turtzioz

Opening times: Weekends and holidays from 10:00 to 14:30. **July and August:** Tuesday to Sunday and holidays from 10:00 to 14:30.

Heures d'ouverture : Week-end et jours fériés de 10h00 à 14h30. Juillet et août : du mardi au dimanche et jours fériés de 10h00 à 14h30.

Montes de Hierro Greenway La Voie Verte Montes de Hierro Artzentaletas

www.burdinmendi.enkarterrialde.eus

The Montes de Hierro (Iron Mountains) Greenway shows the heritage of a region where the pursuit of iron ore moulded landscapes as much as the character and nature of its people. Traces of that past still survive along the old mine railways, amid impressive scenic views.

Les Voies Vertes des Montes de Hierro nous font découvrir l'histoire et le patrimoine d'une région marquée par son passé et ses vestiges miniers, qui ont modifié la Grande Bilbao, et sont encore visibles dans ses environs si nous passons par l'artère ferrée qui l'a forgée autrefois.



El Molinar Thermal Baths Thermes El Molinar

El Molinar, 17

Karrantza

946 806 002

www.casavicentepallotti.com

Amalurra Spa

B° La Reneja, 35

Artzentaletas

946 109 540

www.amalurra.com



Leykatur

616 498 621

www.leykatur.com

Karrantza Gastronomika Turistika

627 340 218



Carrantia: Nature within reach Carrantia : La nature à vos pieds

618 055 753

www.carrantia.com

The Kadagua Route La Route du Kadagua

(Balmaseda, Zalla, Güeñes, Gordexola & Alonsotegi)



La Encartada Factory Museum Usine Musée La Encartada

B° El Peñueco, 11. Balmaseda.

946 800 778

www.bizkaikoa.bizkaia.eus

15 April to 15 October and Holy Week:

Tuesday to Friday: 10:00 to 14:00 and 16:00 to 19:00.

Saturdays: 10:30 to 19:00 | Sundays: 11:00 to 15:00.

Rest of the year:

Tuesday to Friday: 10:00 to 14:00

Saturdays: 10:30 to 19:00 | Sundays: 11:00 to 15:00.

15 avril - 15 octobre et Semaine sainte :

Du mardi au vendredi : 10h00 à 14h00 et 16h00

à 19h00. Samedi : 10h30 à 19h00 | Dimanche :

11h00 à 15h00. Le reste de l'année : Du mardi au

vendredi : 10h00 à 14h00. Samedi : 10h30 à 19h00 |

Dimanche : 11h00 à 15h00.

Balmaseda History Museum Musée d'Histoire de Balmaseda

Martin Mendia, 27. Balmaseda

657 795 806

www.balmaseda.eus

Winter opening times: Tuesday to Sunday and holidays from 10:00 to 14:00.

Summer opening times (1 June to 30 September):

Tuesday to Friday from 10:00 to 14:00 and 17:00 to 19:30.

Weekends and holidays from 10:00 to 14:00.

Horaire d'hiver : Du mardi au dimanche et jours fériés de 10h00 à 14h00. Horaire d'été (1 juin - 30 septembre) : Du mardi au vendredi de 10h00 à 14h00 et 17h00 à 19h30. Week-end et jours fériés de 10h00 à 14h00.

The Balmaseda Living Passion Interpretation Centre Centre d'Interprétation de la Passion du Christ de Balmaseda

Santa Clara Church and Convent

Eglise et couvent de Santa Clara

C/ Campo de las Monjas. Balmaseda

946 801 438

www.balmaseda.eus

Opening times: Tuesday to Sunday and holidays

from 11:00 to 14:00.

Summer opening times (1 June to 30 September):

Tuesday to Sunday and holidays from 11:00 to 14:00.

(and from 17:00 to 19:30 on Fridays).

Horaire : Du mardi au dimanche et jours fériés

de 11h00 à 14h00. Horaire d'été (1 juin - 30

septembre) : Du mardi au vendredi de 11h00 à

14h00 (et de 17h00 à 19h30 les vendredi).

ARENATzarte

An outdoor sculpture park

Parc de sculptures en plein air

Enkarterri, 5. Güeñes

Tours on request by calling:

Visites sur rendez-vous seulement :

946 802 976



Virgen de Lorea Winery Caves Virgen de Lorea

B° Lorea. Otxaran (Zalla)

629 455 620

www.bodegasvirgendelorea.com

Laugar Brewery

Craft beer / Bière artisanale

B° Zubiete, 42. Gordexola

666 825 752

www.laugarbrewery.com

Maiken Brewery

Craft beer / Bière artisanale

Virgen de Gracia, 27. Balmaseda

637 803 295

www.maikenbrewery.com



Bizkairoute

Cycling routes and much more.

Itinéraires à vélo et beaucoup plus.

Urbanización Tepeyac, 11 Bajo. Zalla

685 757 999

www.bizkairoute.es



Mount Koltitza Mont Koltitza

Monlts summit (879 m) is crowned by the San

Sebastián and San Roque Romanesque church.

À son sommet (879 m) se trouvent l'ermitage roman de Sainit-Sébastien et Saint-Roch.

Mount Pagasarri's ice houses Glacières du Mont Pagasarri

Mount Pagasarri's ice houses date from the 17th century, when snow trade began in the region.

Les glacières du Mont Pagasarri datant du XVII^e siècle, lorsque le commerce de la neige a commencé dans le pays.

Bikeways Pistes cyclables

It is possible to ride a bike or walk from La Quadra village in Güeñes to Balmaseda.

Il est possible de marcher à pied ou à vélo la piste cyclable entre le quartier de La Quadra (Güeñes) et Balmaseda.



Bizkaia Park Abentura

A theme park for children aged 1 to 13.

Terrain de jeux pour enfants de 1 à 13 ans.

Arangoiti, 1-1D-1H. Güeñes

946 859 761

www.bizkaiaparkabentura.com



Alboan

605 757 420

www.alboanserviciosturisticos.com

Leykatur

616 498 621

www.leykatur.com



Alboan

605 757 420

www.alboanserviciosturisticos.com

The Iron Route La Route du Fer

(Sopuerta, Galdames, Muskiz, Zierbena, Abanto Zierbena & Ortuella)



Basque Country Mining Museum Musée d'Mineurs du Pays Basque

B° Campodiego, 3. Gallarta (Abanto-Zierbena)

946 363 682

www.meatzaldea.eus

Opening times: Tuesday to Friday: 9:00 to 14:00 and 16:00 to 19:00. Saturdays and holidays: 11:00 to 14:00 and 16:00 to 19:00. Sundays: 11:00 to 14:30. Open until 20:00 from 1 July to 31 August. Tours on request.

Horaire : Du mardi au vendredi de 9h00 à 14h00 et 16h00 à 19h00. Samedi et jours fériés de 11h00 à 14h00 et 16h00 à 19h00. Dimanche : de 11h00 à 14h30. Du 15 juin au 15 septembre : ouvert l'après-midi jusqu'à 20h00. Visites guidées sur rendez-vous.

El Pobal Iron Foundry Forge El Pobal

B° El Pobal. Muskiz

629 271 516

www.bizkaikoa.bizkaia.eus

15 April to 15 October: Tuesday to Saturday from 10:00 to 14:00 and 16:00 to 19:00. Sundays and holidays from 10:00 to 14:00. **Rest of the year:** Tuesday to Sunday from 10:00 to 14:00. Guided tours. The foundry is fully operational on Saturdays at 12:00.

15 avril au 15 octobre : Du mardi au samedi de 10h00 à 14h00 et 16h00 à 19h00. Dimanche et jours fériés de 10h00 à 14h00. Reste de l'année : du mardi au dimanche et les jours fériés de 10h00 à 14h00. Visites guidées. Tous les samedis à 12h00, la forge toute entière se mettra en fonctionnement pour le public.

Torre Loizaga Antique Car Museum Torre Loizaga Musée d'Automobiles anciennes et classiques

B° Concejuelo. Galdames

946 802 976 / 649 412 001

www.torreloizaga.com

Opening times: Sundays and national holidays from 10:00 to 15:00. Other days: tours on request.

Horaire : Dimanche et fêtes nationales de 10h00 à 15h00. Les autres jours, visites de groupe sur rendez-vous.

Las Encartaciones Museum Musée Las Encartaciones

B° Abellaneda. Sopuerta

946 504 488 / 946 104 815

www.enkartermuseoa.eus

1 July to 30 September: Tuesday to Saturday from 10:00 to 14:00 and 17:00 to 19:00. Sundays and holidays from 10:00 to 14:00.

Rest of the year: Tuesday to Saturday from 10:00 to 14:00, and 16:00 to 18:00. Sundays and holidays from 10:00 to 14:00.

1 juillet au 30 septembre : Du mardi au samedi de 10h00 à 14h00 et 17h00 à 19h00. Dimanche et jours fériés de 10h00 à 14h00.

Reste de l'année : Du mardi au samedi de 10h00 à 14h00 et 16h00 à 18h00. Dimanche et jours fériés de 10h00 à 14h00.

Muñatones Castle Château Muñatones

B° San Martín, 5. Muskiz

www.enkartermuseoa.eus

Tours for schools in May, June and October. Duration:

1 hour. General visitors: Sundays from 15 June to 14 September on request by calling 629 271 516.

Tourist Office

Office de Tourisme

C/ Martín Mendia, 2. 48800 Balmaseda

946 802 976

info@visitenkarterri.com

www.visitenkarterri.com



Enkartur

Mois de mai, juin et octobre : visites dans les écoles. Une heure. Autres visiteurs : du 15 juin au 14 septembre ; visites le dimanche (sur réservation seulement : 629 271 516).

La Arboleda Mining Village Maison des mineurs

B° La Arboleda

Trapagaran

www.meatzaldea.eus

Tours on request by calling:

Visites sur rendez-vous seulement :

946 363 682



Peñas Negras Environmental Interpretation Centre Centre d'interprétation environnementale Peñas Negras

Carretera forestal La Arboleda - Muskiz, km. 1,6. Ortuella. 946 338 097

Opening times: Monday to Sunday and holidays

from 10:00 to 14:00 and 16:00 to 18:00.

Horaire : Du lundi au dimanche et jours fériés de

10h00 à 14h00 et 16h